



La rubrique Carrefour États-Unis est produite par le Service des délégués commerciaux du Canada et du Commerce international. Courriel : [commerce@dfait-maeci.gc.ca](mailto:commerce@dfait-maeci.gc.ca) sur l'exportation d'Équipe Canada inc.

## Activités à Atlanta et à Las Vegas

Atlanta arrive au quatrième rang pour sa concentration de sièges sociaux des entreprises classées par la revue *Fortune* parmi les 500 plus importantes aux États-Unis. La ville compte en outre plus de 10 000 entreprises de haute technologie, lesquelles emploient plus de 200 000 spécialistes.

Depuis 16 ans, le salon **N+I** est le principal lieu où explorer, comparer, analyser et choisir ce qui se fait de mieux en matière de technologies de réseau, d'internet et de télécommunications. De nombreux fournisseurs parmi les plus importants au monde qui définissent et façonnent actuellement l'internet, y exposent leurs produits.

Dans le cadre de **COMDEX Atlanta** ([www.comdex.com/atlanta](http://www.comdex.com/atlanta)), la manifestation la plus importante sur la côte est dans le domaine des technologies d'entreprise, on aura recours à des programmes éducatifs interactifs pour présenter aux dirigeants d'entreprises et aux spécialistes des TI les plus récentes applications et solutions. Le salon est essentiellement axé sur les solutions de bout en bout, la technologie sans fil, la sécurité, le stockage et les services.

## Symposium sur les débouchés de la haute technologie

**MIAMI, FLORIDE** — 13 septembre 2002. C'est sous le thème « Discover New Business Opportunities... Catch the Wave » qui se déroulera le **Networking, Telecommunications, and High Tech Opportunity Symposium** ([www.canada-florida-trade.com](http://www.canada-florida-trade.com)), au cours duquel seront présentés à des entreprises canadiennes les ré-

Consultez le site internet de la Section des renseignements sur la manière de faire.

LE SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX DU CANADA *Au service des entreprises canadiennes à l'étranger*

## Au service des bio-industries en Europe

Contactez-nous à [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)

 **Italie**  
**Sandra Marchesi**  
*Agente commerciale*  
Consulat général du Canada  
Milan, Italie  
T : (011-39-02) 6758-1  
F : (011-39-02) 6758-3900

 **Norvège**  
**Bjorn Just Hanssen**  
*Agent commercial*  
Ambassade du Canada  
Oslo, Norvège  
T : (011-47) 2299-5300  
F : (011-47) 2299-5301

 **Pays-Bas**  
**Judith Baguley**  
*Agente commerciale*  
Ambassade du Canada  
La Haye, Pays-Bas  
T : (011-31-70) 311-1694  
F : (011-31-70) 311-1682

 **Pologne**  
**Ewa Gawron-Dobroczyńska**  
*Agente commerciale*  
Ambassade du Canada  
Varsovie, Pologne  
T : (011-48-22) 584-3353  
F : (011-48-22) 584-3195

 **République tchèque**  
**Ilona Boldova**  
*Agente commerciale*  
Ambassade du Canada  
Prague, République tchèque  
T : (011-420-2) 7210-1864  
F : (011-420-2) 7210-1894

 **Roumanie**  
**Octavian Bonea**  
*Agent commercial*  
Ambassade du Canada  
Bucarest, Roumanie  
T : (011-401) 307-5025  
F : (011-401) 307-5015

 **Royaume-Uni**  
**Caroline Martin**  
*Agente commerciale*  
Haut-commissariat du Canada  
Londres, Royaume-Uni  
T : (011-44-20) 7258-6600  
F : (011-44-20) 7258-6384

 **Suède**  
**Stephanie Oscarsson**  
*Déléguée commerciale*  
Ambassade du Canada  
Stockholm, Suède  
T : (011-46-8) 453-3017  
F : (011-46-8) 453-3016

 **Suisse**  
**Werner Naef**  
*Agent commercial*  
Ambassade du Canada  
Berne, Suisse  
T : (011-41-31) 357-32-06  
F : (011-41-31) 357-32-10

Le Service des délégués commerciaux aide les sociétés novices ou expérimentées qui ont étudié et choisi leurs marchés-cibles.

LE SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX DU CANADA

## Au service des bio-industries

### Événement(s) à venir au Canada

BIO 2002  
du 9 au 12 juin 2002  
Toronto (Ontario)  
[www.bio2002.org](http://www.bio2002.org)

BioNorth 2002  
du 4 au 6 novembre 2002  
Ottawa (Ontario)  
[www.bionorth.ca](http://www.bionorth.ca)

### Événement(s) à venir à l'extérieur du Canada

BIO-Search 2002  
du 20 au 23 juin 2002  
Ville de Pasay, Philippines  
[www.citem.com.ph/biosearch](http://www.citem.com.ph/biosearch)

International Biotech  
les 19 et 20 novembre 2002  
Londres, Royaume-Uni  
[www.internationalbiotech.com](http://www.internationalbiotech.com)

**Associations nationales**  
BIOTECanada  
[www.biotech.ca](http://www.biotech.ca)

L'Institut de biotechnologie des plantes  
[www.pbi.nrc.ca](http://www.pbi.nrc.ca)

### Personne-ressource au Service des délégués commerciaux

Patricia Filteau  
Déléguée commerciale  
Bio-industries  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario), K1A 0G2  
T : (613) 996-1431  
F : (613) 944-0050  
C : [patricia.filteau@dfait-maeci.gc.ca](mailto:patricia.filteau@dfait-maeci.gc.ca)

## L'AVANTAGE EUROPE

## recherchés en Finlande

ans le domaine de la construction publique et vers les marchés extérieurs pour se procurer novateurs et efficaces dans le secteur de la construction des débouchés aux fournisseurs canadiens technologies à des prix concurrentiels et de du secteur finlandais de la construction à

et des pays Baltes. D'ailleurs, comme le choix des outils et des matériaux de construction est limité — la plupart des détaillants offrent les mêmes produits — les produits importés ont leur place sur le marché finlandais, pourvu qu'ils puissent concurrencer les marques existantes.

La Finlande est la voie d'accès à la Russie et aux pays de la Communauté des États indépendants, ainsi qu'aux pays Baltes, à la Pologne et aux autres pays nordiques. De nombreuses grandes entreprises de construction finlandaises sont bien établies dans ces marchés grâce à des partenariats, à des fusions et à des acquisitions. Aussi les entreprises canadiennes qui vendent en Finlande ont-elles, par ce fait même, accès au vaste marché de l'Union européenne (UE).

### Facteurs à considérer pour accéder au marché

Le marché finlandais de la construction et des matériaux de construction est fortement centralisé, chaque catégorie de produits étant contrôlée par 3 à 5 entreprises. Les fournisseurs canadiens auront donc tout intérêt à établir des rapports avec ces principales entreprises ou à repérer des distributeurs qui font affaire avec elles.

En outre, les produits qui ne figurent pas sur la liste approuvée par l'UE doivent être testés puis approuvés avant d'être mis en vente sur le marché finlandais. Dans certains cas, des normes nationales plus strictes pourraient s'appliquer. La Finlande travaille actuellement à harmoniser ses normes et ses règlements avec ceux de l'Organisme européen de normalisation.

### Liens utiles

- Association finlandaise des industries des produits de construction : [www.rtty.fi](http://www.rtty.fi)
- Confédération des industries de la construction de la Finlande : [www.rtk.fi](http://www.rtk.fi)
- Construction Info & Statistics, Rakennusalan Projektitiedosto : [www.rpt.fi](http://www.rpt.fi)
- Agence nationale pour le développement technologique [TEKES] : [www.tekes.fi](http://www.tekes.fi)
- Centre de recherche technique de Finlande [VTT] : [www.vtt.fi](http://www.vtt.fi)
- Association finlandaise de normalisation [SFS] : [www.sfs.fi](http://www.sfs.fi)
- Institut de documentation du bâtiment : [www.rakennustieto.fi](http://www.rakennustieto.fi)

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec M. Johan Nyman, attaché commercial, ambassade du Canada à Helsinki, tél. : (011-358-9) 2285-3354, téléc. : (011-358-9) 60 10 60, courriel : [johan.nyman@dfait-maeci.gc.ca](mailto:johan.nyman@dfait-maeci.gc.ca) internet : [www.canada.fi](http://www.canada.fi)

## Des solutions canadiennes pour nos exportateurs



La **Corporation commerciale canadienne (CCC)** est l'organisme de négociation des contrats d'exportation du Canada. Elle se spécialise dans la vente aux gouvernements étrangers et offre un accès privilégié aux marchés de la défense et de l'aérospatiale des États-Unis. Les exportateurs canadiens qui ont recours à la CCC ont de meilleures chances de remporter des marchés publics ou privés grâce à l'expertise de la CCC en matière de passation des marchés et de sa formule unique de garantie d'exécution des contrats offerte par le gouvernement du Canada. La CCC assure des services de négociation des contrats d'exportation, et ses efforts permettent souvent aux exportateurs d'obtenir une exemption de cautionnement d'exécution, des garanties de paiement anticipé et des modalités contractuelles plus favorables. La CCC peut donner accès aux sources de financement à l'exportation avant l'expédition. Au besoin, la CCC fait office d'entrepreneur principal pour les arrangements intergouvernementaux nécessaires.

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec la CCC, tél. : (613) 996-0034, numéro sans frais au Canada : (1-800) 748-8191, téléc. : (613) 995-2121, internet : [www.ccc.ca](http://www.ccc.ca)